

Administrațiunea și
Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.
Brevet de înregistrare nu se pre-
scrie. Manuscrisurile nu se re-
trimite.

Birouri de anunțuri:
Brașov, piața mare Nr. 22.
Timpurile mai primesc în Viena
Hofmeister, H. Moser, H. Moser & Vogler
(H. Moser), H. Moser, H. Moser, A. Opatik, J. Dan-
wag; în Budapesta: A. V. Gold-
berger, Anton Mezei, Eckstein Bernut;
Frankfurt: G. L. Dube; în Ham-
burg: A. Steiner.

Prețul inserțiilor: o serie
parcând pe o coloană 6 cr.
și 30 cr. timbru pentru o pu-
blicare. Publicările mai dese
după tariful și învoială.
Declarație pe paginile III a o
serie 10 cr. v. a. sau 30 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

ANUL II.

„Gazeta” este în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se primumără la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiune, piața mare
Nr. 22, etajul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Ună exemplară 5 cr. v. a. sau
15 bani.
Atât abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 256.

Brașov, Joi 16 (28) Noemvre

1889.

Brașov, 15 Noemvre v.

Este, credem, necesară de a mai revoca în memoria cetitorilor noștri, cele ce s'au scris în organul nostru în anii de mai înainte cu privire la atitudinea izolată a arhierilor noștri în marele cestiuni de viață ale bisericii și națiunii noastre, contra cărora se îndreptă din partea adversarilor din ce în ce atacuri și atentate mai vehemente.

În anul 1882 când una din foile noastre susținea, că „bărbații naționali” ar fi pretinsu ca „arhierii noștri să se dea la o parte” și „să le lase loră cărna națională”, organul nostru („Gaz. Trans.” Nr. 22 din 1882) a scris între altele: „...Este o contradicție „în adjectiv” a vorbi de „bărbați naționali” deosebitu de arhierii. Cum se pôte arhierii noștri să nu fiă și ei bărbați naționali?”

„Noi nu putem să ne închipuim pe arhierii noștri nicidecum ca pe unii, cari n'ar face parte dintre bărbații naționali, sau cari ar ocupa chiar o pozițiune izolată în sinula națiunii; nu ni-i-am închipuitu niciodată așa, ca și când ar fi chiamați numai a funcționa în cele bisericesci, a ține poporul în ascultare cătră cei mai mari și a sta la dispozițiunea guvernelor.”

„Cu totul alta este părerea noastră despre arhierii. Noi ținem, că ei au dela Dumnezeu chiar misiunea de a se îngriji înainte de toate pentru binele credincioșilor lor, ceea ce e totu una cu dezvoltarea morală, culturală și națională a poporului, căci cum ar fi cu puțință de a face unu bine unu popor altfelu, decâtu sprijinindu dezvoltarea lui morală, culturală și națională?”

„Dér arhierii noștri pe lângă misiunea loră sufletească, mai au și o datoriă ca cetățeni și ca fi ai națiunii române, care datoriă involvă o răspundere cu atât mai

mare cu câtu este pozițiunea loră mai înaltă și cu câtu se bucură de-o mai mare influință la popor.”

„În ochii noștri, se-o spunem verde, unu arhieriu și mai cu semnă unu Metropolitu este mai multu decâtu unu ministru, fiindcă unbi ministru monarchulu îi pôte da drumulu ori și când, dér unu arhieriu, care își cunoșce și-și împlinesce chiămarea trăiesce și móre cu poporul, pentru care trebuie se-și pună și sufletulu.”

„Din toate aceste urméză că Arhierii noștri, nu numai că sunt bărbați naționali, dér sunt cei mai de frunte bărbați naționali. Prin urmare când se dice, că bărbații naționali să ia cărna națională, între acești bărbați trebuie să se înțelgă și Arhierii, și acestora nu li se pôte dice ca „să se dea la o parte”, când ei sunt datori să mergă înainte...”

Așa vorbeam la 1882, ér la începutulu anului 1883 am formulat dorința noastră cu privire la atitudinea Arhierilor români față cu uneltirile dușmane limbei și naționalității noastre, scriindu în „Gaz. Trans.” nr. 1 din 1883 următoarele:

„...Câte nu s'ar puté întorce spre mai bine și vindeca pe deplin lucrându cu toții împreună cu mai multă bărbăție. Suntemu convinși în interiorulu nostru, că decât Arhierii noștri ar pași în unire și cu mai mare energiă față cu cei dela putere, spre a pune capetă uneltirilor dușmane în contra culturai neamului nostru, ei aru dobândi celu puțin atâta, ca instituțiunile noastre bisericesci și școlare să fiă respectate și legile, încâtu sunt favorable acestoră instituțiunii, să nu fiă călcate. Unu reto bărbătescu alu Arhierilor ar ajunge pentru ca să se pună stavilă tuturoră atenteloră noastre confesionale, călcându-se în picioare, dreptu, lege și bună cuviință.”

DIN AFARĂ.

Mesagiulu tronului italianu.

În 25 Noemvre n. s'a deschis parlamentulu italianu cu următorulu discursu alu tronului:

Regele constată cu mândria, că opera unității și libertății Italiei s'a întăritu astfel, încâtu Italianii nu mai trebuie să se tēmă nici de pânde din locuri ascunse, nici de pericole. „Tatălu meu — dice Regele — a datu patriei independența, eu i-am datu, cu sprijinulu D-vostre, egalitatea cetățenilor de toate clasele. Vreu ca gloria domniei mele să constea mai ales în a-le merge bine omeniloră mici, pentru-ca din concordanța tuturoră să răsară gloria Italiei.”

Mesagiulu anunță apoi diferite proiecte, anume în privința reformei instituteloră de binefacere, a ocrotirii vieții lucrătoriloră la esecitarea profesiunii loră, pentru îmbunătățirea lefuriloră învățătoriloră, apoi proiecte de legi pentru a desvolta unitarū instrucțiunea în școlile elementare și a simplifica și a eficientiza administrațiunea statului. Din cauza crizei economice și comerciale, ce a bătut Italia, guvernulu numai atunci va cere nouă dări, când va permite bunăstarea publică și și atunci numai când mica diferență dintre venituri și cheltueli va dura. Guvernulu va propune parlamentulu să desființeze tarifulu diferențialu dintre Italia și Franța, care e o pedecă pentru sistemulu comerțului liberu. Prin măsuru de acestea se voru liniști spiritele și se va garanta cu tăria pacea.

„Mulțumită consilieriloră mareloră puteri, precum și opintiriloră mele și ale aliațiloră mei, pacea Europei pare a fi asigurată mai multu ca ori și când. Cestiunile însă, care o-aru puté turbura, nu sunt toate rezolvate, și deci vomu continua cu grije și cu veghiare, dér fără a împovăra pré tare bugetulu, a îngriji de trebuințele armatei și ale marinei, care forméză apărarea unității și independenții noastre, și în unire cu dreptulu nostru a representa în modu elocventu interesele noastre în lume. Nutresc cu toate astea convingerea, că, multă-

mită înțelepciunii guverneloră și pëtrunderii poporiloră, ele nu voru fi silite să facă întrebuintare de armele ce le ținu gata.”

Din dieta Ungariei.

Tisza Istvan (fiulu ministrului-președinte), după ce vorbește despre miliția și apără forțe multu bugetulu, accentueză, că dintre reforme rentă reclamă o rënduire mai grabnică, fiindcă așa, cum este ea acuma, elu nu vede ascunsu în ea decâtu celu mai mare pericolu, ș'apoi continuă: „Consimțu a ceea, cari dice, că situațiunea noastră politică nu este normală, fiindcă nu potu ține normală situațiunea atunci, când față cu unu guvern leaderulu partidei opozițiionale moderate susține: „că această țeră și acestu parlamentu nu-și va recăpeta situațiunea lui normală câtă vreme d-lu ministrulu-președinte va ocupa acelu locu.” (O voce din stânga: Herr Papa! Ilaritate.)

Eu credu, că parlamentarismulu, ca să pôte lucra liniștitu și neconturbat, recere ca fiecare partidă să-și eseciteze acele drepturi și să împlinescă acele datorițe, cari emanăză din parlamentarism.. D-lu deputatū însă când cere dela partida sa cuvântul rësturnării (d. Tisza), se pune față față cu fundamentalele recerinte ale parlamentarismulu (aprobări în drépta) și pe ce ore se razimă d-lu deputatū? Pe aceea, că după vederile sale, ministrulu-președinte și-a perdutū autoritatea. Eu credu din contră... Dér d-lu deputatū dela începutulu carierei sale a înstrăinat dela sine pe conservatori, și mai de parte chiar și pe adevărații liberali, pe cari cu multă bucuriă îi vedem făcându parte din rëndurile noastre. Credu că, rădimându-ne pe rezultatulu alegeriloră din 1887, putem dice neje-nași, că d-lu deputatū admiră facultățile sale și-și compătinesce aberațiunile sale... Densulu a făcutu una din cele mai mari greșeli, greșela că s'a pus față în față cu ideia fundamentală a parlamentarismulu. Prin pasulu acesta d-lu deputatū, pôte cu voiă, pôte fără voiă, s'a espusut celei mai severe critice, de care ar trebui să roșescă ori-ce om, care nu e

FOILETONULU „GAZ. TRANS.”

Călătorie

făcută la 1650—60 în Țera-românescă

de

Archidiaconulu Paul de Aleppo

Tergoviște. Biserice. Palaturi episcopale.

În acestu orașu alu Tergoviștei sunt peste 80 de biserice și mănăstiri, cele mai multe de piétră. Poliția e mare, ca Aleppo și Damasculu. Mateiu-beiu ridică unu muru de lemnu de juru împrejur, săpându și unu șantū cu multă osteneță. Ni-se spune, că Țera românescă cuprinde alte 26 de orașe, ca Tergoviște. Din mănăstiri, aceea a lui Vasiliu-beiu e cea mai frumoasă. Palatul metropolitănu e la unu capetă alu orașului, tocmăi lângă muru, și e foarte mărțu. Îl încunjoră trei îngrădituri de lemn avându trei curți. Curtea esterióră e pentru crescerea găsceloră, rațeloră și găniloră; cea a doua pentru grajduri și bucătăriă; cea a treia cuprinde unu scumpu edificiu întregu de piétră, în care intri prin porți mari, în față cărora este magnifica biserică, ce nu și are părechii în aceste

regiuni, afară dora de biserică metropolităna a Cazaciloră, amândou fiindu zidite pe modelulu Santei Sofie, înalte, vaste, sprijinite pe mai multe colone, și foarte imposante. Ea se împarte în trei secțiuni: de nteiu este Năqđđ'ulu esteriór, foarte spațios și cu mai multe cupole; de aci prin o a doua ușă intri într'unu altu Năqđđ de asemenea spațios și de ore-care elegantă (of some elegance); în fine, prin o a treia ușă, intri în mijloculu biserice de dimensiuni vaste și cu o mare cupolă de asupra, din centrulu cărei spēndură unu voluminosu Xoqđđ. Suntă aci trei tabernacole sau capele, foarte înalte și magnifice. Aci din centru e prea spațios și are strane ridicate în juru. Iconostasulu, Symbolulu și crucile sunt foarte mari. Sfeșnicele, de lemn poleit, se disting prin eleganța formei. Ferestrele din juru sunt numeroșe, și mai sunt altele în copole, toate înfrumșetate cu ceruvele lustruite. Strana beului e la mâna dréptă, cum intri, în colțu. Alături e strana arhierulu, în care stetea totdeuna Patriarhulu nostru. În opoșitu, la celalaltu colțu, este strana

metropolitulu localu. Totu jurulu biserice e cuprinsu de strane, éră păreții sunt acoperiți cu vechi picturi. Loculu unde ședea Dómna, era în altu doilea Năqđđ, cu strane pentru ea și suita sa. Biserica e încungiurată cu grădini de trandafiri și cu frumoșe partere de alte flori, în stratură înguste și cu ferestruie. În vecinătatea tabernacolulu nordicu este o piatră pentru apă (watering-stone) de o frumșete miraculoasă: înaltă, voluminosă și grea. Numérulu cupoleloră, cu mari cu mici, e 12 cu totu atâtea cruci poleite. Dinaintea ușei e o frumusu fântână, și afară din porța curții o altă asemenea.

Apartamentele metropolitulu sunt spre răsăritu și foarte înalte. Te sui în edificiu prin o lungă scară, rădicată pe arcu și cu perspectiva la biserică, la curte și la întinsa grădină. Toți păreții sunt depinși cu minunile Creațiunii, atâtă a uscatulu cum și a mării; cu descrițiunea Ierusalemii și a mănăstiriloră din ea; cu aceea a piscului Sinaiu, muntele lui D-đeu, cu toate dependințele; cu aceea a St. Munte cu cele 24 mă-

năstiri ale sale în fața mării. Apoi intră în prima cameră de primire a metropolitulu, lungă și lată, cu o masă imensă în mijlocu, cu o sobă peste totu acoperită cu olane colorate și cu numeroșe ferestre gotice (arched windows) dându la grădină. După aceea intri într'o frumosă sacristiă, foarte elegantă și de asemenea cu o sobă de olane; aci sunt cuiere pentru blane, giubele etc. Interiorulu acestoră apartamente e de curēnd depinșu cu diferite icone și tablouri sante. De aci intri în tesarariulu, unde metropolitulu își ține vestimintele, rasele, mitre, cruci, vase de argintu, etc. Acoale sunt spēndurate lampe și candelu turnate în aur și argintu, și ornamente cu sirmă; frâne, sabie, buzdugane și alte arme; căci atunci, când metropolitulu ese întru întimpinarea vre-unui Patriarhulu sau călătoru, ilu încungiură garde și comișei, totu junii de nemuri boeresci, îmbrăcați în frumoșe haine, cu samuri etc. Totu așa și metropolitulu țerei cozacesci.

Noi am observatū, că dela Constantinopolu și până la Moldova femeile

orbită de nepăsare. De sub această responsabilitate, d-lă deputat nu se va pute sustrage nici când. ...Multe lupte verbale s'au strecurat prin parlamentul acesta, d-er tôte s'au purtat cu armele oratoriei. Acum pentru întâiași dată vedem, că prin o *ordinară* încercare se țintesc la ruina parlamentului și la demnitatea lui. Până acum parlamentarismul, libertatea cuvântului și demnitatea parlamentului erau lucruri sfinte înaintea făcării partide. (Adevărat! așa este! în drépta). Durere, că eu ca Maghiar aflu situația asta de forte tristă. Nu știu decât judecând bine obșteșca opiniune maghiară, ținî înșe a declara, că lucrurile se pot îndrepta atunci, când vor fi la locul sêu partidele. Primesc bugetul. (Aprobări sgomotoșe și eljenuri în drépta). După cinci minute de tăcere ia cuvântul:

Orban *Balázs*: Mărturisesc, că deși nu căutam în mijlocul nostru Bruți, totuși îmi place a crede, că nici d-vostre nu vă place de *lingușitorii de curte*, nici de deputații oficioși. (Strigări din stânga estremă: Nu e guvern! Să vedem guvernul. Nu e ministru!) Nu ne place această purtare a oficioșilor, fiind că noi ardelenii scim cum a fost ales d-lă *Tisza Istvan* într'unul din micile orașe ale *nenorocitei noastre Irlandie*... Vorbirea d-sale m'a convins într'adevăr, că vulpea din Nubia nu nasce leopardi... După mine d-lă ministru-președinte a dovedit de nou, că nu există în elu nici măcar umbră de simțire ungușcă. De-aceea eu aflându de bună propunerea colegului meu *Iranzi*, o recomand atențiunei și aprecieri d-vostre, ér bugetul îl resping. După ce mai vorbesc câțiva dintre deputați, ședința se închide.

SCRILE DILEI.

Sporirea cavaleriei. Cu privire la scirea despre sporirea acestei arme, „*Armee und Marine-Zeitung*“ spune, că administrația de război are intențiunea să desființeze plutonele de pioneri de sine stătătoare, împărțite la regimente, și în locul lor să înrânduască în regimente alți șeselea escadron. Prin acesta s'ar câștiga călăreții și caii pentru două regimente.

Decorat. D-lă locotenent-colonelul *Moise Groza* din statul major al armatei române a fost decorat de *M. S. Monarhul Austro-Ungariei* cu crucea de comandor al ordinului *Franciscu-Iosif*. D-nul loc.-colonelul *Groza* fusese însărcinat cu lucrările de delimitare și cu colonașionarea protocoalelor de delimitare între Austro-Ungaria și România.

Importă oprită. Fôia oficială franceză

publică o ordinațiune, care opresce importul de boi, berbeci, capre și porci de proveniență germană și *austro-ungară* în Franca, precum și transitul lor.

Bola de gură și de unghii. Fiindcă această bolă bântue în Mediaș, e oprită a se mâna la târgul, ce se ține acolo la 27 și 28 Noemvre n., vite cornute și porci. În Clușiu s'a constatat existența acestei bóle încă în 15 grajduri; din această cauză încă nu s'a liberat orașul de sub oprire.

Ciocnire de trenuri. „*E. H.*“ confirmă scirea adusă de noi în numărul de *Mart* al „*Gazetei*“ despre ciocnirea ce s'a întâmplat între două trenuri la stațiunea Bene, cu deosebirea, că ciocnirea s'a întâmplat nu între trenuri de persoane, ci între două trenuri de mărfuri. *Nenorocir* înșe nu s'au întâmplat, numai unul dintre vagoanele de dindărăt ale trenului de marfă a fost sdrotbit. O altă ciocnire de trenuri s'a întâmplat alaltăeri în apropierea stațiunei *Ciucia* între două trenuri de marfă. *Fochistul* dela un tren a fost rănit ușor.

Pentru birtași. Poliția din Pesta condamnase deunădile la o mare pedepsă în bani pe un birtaș, fiindcă în localul acestuia improvisaseră oșpeții o petrecere cu danț, neincuviințată de poliția. Birtașul apelă și ministerul îl liberă de pedepsă cu motivarea, că decât într'un local de birtă aranjază oșpeții veseli dispuși un dănușor, nu e lipsă pentru acesta de licență polițienască.

Urmările miseriei. Mesarul *Janos Ferencz* din *Sepsi-Sân-Georgiu*, satul fiind de viață din cauza miseriei celei mari, s'a spânzurat, lăsându orfan în cea mai mare lipsă mai mulți copii.

Bugetul Clușului pe anul 1890 ne înfățișează, în proiect, 538.989 fl. cheltueli, 462.075 fl. 65 cr. venituri; deficitul e deci de 76.913 fl. 65 cr., avându a se acoperi printr'un arunc comunal de 34 procente.

Indoită omor. Foile din Pesta aduc scire despre un indoită omor săvârșit între doi căsătorii sërmani. Decă este adevărată mărturisirea cea făcută femeia pe patul morții, pricina sfârșirii acestor două vieți au fost 30 fl. Lucrul stă astfel: în 23 l. c. *Ujfalussy Károly*, bărbat cam de 39 ani, a descălecat dimpreună cu femeia sa *Francisca* într'un hotel din Buda. Ei veniseră din *Gödölö*. Cinându de timpuriu, s'au culcat. Pe la orele două din nopte sgomotul a două descărcături

de pistol au pus în mișcare pe toți oșpeții hotelului. Impușcăturile s'au auzit în partea unde își avea locuința *nenorocita* păreche. S'a spart ușa cu ajutorul poliștilor și fu aflat bărbatul deja mort, ér femeia rănită de morțe. Au dus'o numai decât în spitalul *Rokus*, unde încă în noptea aceea a fost ascultată de judele investigator. *Nenorocita* femeia a spus, că ei au săvârșit faptul în urma unei înțelegeri comune. Pricina este, că bărbatul ei a defraudat 30 fl. și fiindcă nu i put pune la loc, a hotărît să se scape de pedepsă sinucindu-se. În odaia lor s'au aflat 7 scrisori, dintre cari una pentru primăria din *Gödölö*, ér pe mesă lângă scrisori s'au aflat 2 fl. 90 cr.

Act de volnică. Reuniunea sərbescă de cântări din *Panciova* anunțase pe sêra de 24 Noemvre o petrecere cu cântece și danț. Autoritatea ungușcă însă opri ținerea petrecerei sub pretext, că era indicii, cumcă e o întrunire pentru agitațiunii politice.

Cercetare domiciliară. În mănăstirea sərbescă din *Fenerk*, se va face încurând o cercetare domiciliară. Servitorul de casă, care e arestat, alu rēposatului patriarh *Aughelic* a spus adevă, că sculele de argint ale patriarhului au fost duse în acea mănăstire. Cercetarea o va conduce procurorul.

Corespondența „Gaz. Trans.“

De lângă *Rodna-vechiă*, 24 Noemv. 1889.

Stimate D-le Redactor! Vădându, că din partea celor mai competenți nu vi-s'a raportat despre decursul și rezultatul alegerii de membri în municipiul *Bistrița-Năsăud*, ce s'a făcut pentru cercul electoral *Sângeorgiul-Năsăud* în ziua de 6 Noemvre n. c., îmi iau voiă a vă raporta următoarele:

Ziua alegerii s'a publicat cu câteva zile mai înainte atât în scris, cât și verbal nu numai inteligenților, ci și poporului. Poporul nostru sub conducerea demnilor săi conducători se și grăbi a-și valida dreptul său electoral, luându parte la alegere în număr de totu mulțamitor.

D-lă *Gerasim Domide*, preot în *Rodna-vechiă*, sub a căruia conducere s'a făcut alegerea, probabil însărcinat fiind din partea președintelui preotului rom. cat. *M. Zagya* din *Rodna-vechiă*, recomand tuturor alegătorilor ca să procedă liniscit și în ordine după care purcedându-se la alegere, respective la votisare, au fost aleși ca membri comitatens șapte Români în persoanele d-lor: *Dr. Leon Scridon*, notar la sedria orfanală în *Bistrița*; *Iosif Bala*, preot în *Ilva mare*; *Basil Groze*,

preot în *Maier*; *Gerasim Domide*, preot în *Rodna-vechiă*; *Simeon Monda*, protopop în *Borgo-Bistrița*; *Mihai Domide*, inv. la școala triv. din *Sângeorgiu* și *Atanas Ușieriu*, proprietar în *Borgo-Susen*. Dintre Unguri au fost aleși doi, anume judele reg. și judele procesual, ambi din *Rodna-vechiă*.

Ordinea, purtarea și atitudinea Românilor din acest cerc electoral, manifestată cu asta ocaziune, e vrednică de tota lauda. Onore lor!

Așa s'a finit alegerea din cercul de sus c'am la 11 $\frac{1}{2}$ ore a. m., după care a urmat prânț, care a durat până sêra târziu.

Dea ceriul să domnescă între frații noștri de sânge pretutindena numai așa înțelegere solidară, cum a domnit la alegerea din cestiune, și atunci nu vom avea de ce ne plânge!

Privighiatorul.

Adunarea învățătorilor gr. or. din districtul Brașovului.

Brașov, 13 Noemvre 1889.

Domnule Redactor! Deși cam târziu, d-er totu de aceeași valoare ținându-l și acum, Vă rog respectuos să binevoiți a da loc în colonele prețuitei „*Gazetei*“ următorului raport despre: *Adunarea generală a „Reuniunii învățătorilor rom. gr. or. din districtul Brașovului“* ținută în Brașov în zilele de 11, 12 și 13 Septemvre a. c. st. v. Acest raport fiind lucrat pe baza datelor autentice, luate din actele verificate ale acestei adunări, vă rog a se publica întocmai cum s'a redactat.

Ședința I. După ce membrii acestei reuniuni au asistat în corpore la serviciul divin, în biserica Sântului Nicolae din Scheiu (suburbie a Brașovului) împreună cu invocarea spiritului Sânt și cu celebrarea parastasului pentru membrii decedați ai reuniunii și alți binefăcători ai națiunei noastre s'au adunat într'o sală a școlilor de fetițe de aici, unde *On. D-nul vice președinte al adunării George Bellissimus* printr'un cuvânt potrivit la 10 ore a. m. în fața a 61 membri prezenți a declarat adunarea generală ordinară a acestei reuniuni de deschisă.

În cuvântul său de deschidere *On. D-nul vice-președinte* arată, că membrii acestei reuniuni de 11 ani lucră cu puteri unite pentru a promova învățământul popular, a susține și înainta religioșitatea și moralitatea în poporul nostru, pentru a apăra interesele școlilor confesionale și ale învățătorilor conform §-lui 2 din statutele reuniunii, care sună așa: „*Scopul reuniunii este promovarea învățământului popular confesional și apărarea intereselor școlilor confesionale și ale învățătorilor.*“

portă haine lungi de lână despicate până la mijloc (*divided down the middle*) târându-se pe pământ și blănite în porțiune cu bogăția lor.

Revenim. Din tesaurul întri într'o cameră de primire cu o galerie esteriă, arcată d'asupra, dându la grădină și avându în față o fântână cu apă curgătoare. Aci se pune masa de prânț în timp de veră; și te poți pogori în grădina cea mare, pe care o cuprinđi cu ochii dela un capet până la altul; ea întră e umbrită de mari nuc, o jumătate e plântată cu via și tufe de trandafir, ér restul cu meri, zarzări, gutui, cireși, damaschini etc., sêu verdețuri, precum: mazare, bob și altele.

Consistoriul (*tower of the Arches*) este afară din ușa bisericii. Tota lumea recunoșce, că spațiu, cuprins între murii, ce încunjur palatul cu grădinele, ar fi suficient pentru o mare poliția. Acólea se regulază tôte trebile privitoare pe episcopi și pe egumeni.*)

*) S'a tradus literalmente fraseologia cea descusută a autorului. Red.

Obiceiul dînic este, ca metropolitul local să mērgă în caretă pentru a se prezenta beilui, stându înainte un divan cu crucea și cu evangeliul; ér după finea ședinței se pogoră jos la biserică pentru a asculta liturgia; apoi érăși se sue la beiu și pronunță rug și benediciuni de prânț. Tôte lucrurile atērnă dela el, mai cu sēmă decât va fi generos și liberal.

Observă că atunci, când vre-un Român, bărbat sêu femeia, vine cu judecata asupra cui-va, înaintea beilui sêu vre-unui arhieru, el cade în genuchi și în această postură își espune plângerea. Cel mai respectuos dar, ce se face beilui, este un cozonac.

Metropolitul nu stringe nici-odată asupra țărâniei, ci numai o dare bănescă anuală dela clerul jurisdiciunei sale, pe lângă și peste ofertele dela *Pasci* și alte sêrbători. Metropolitul mai dispune de ferme, vite, pomete, etc. ale bisericii. Acestă stare de lucruri am observat în tota calea noastră până la *Mosca*.

Dela intrarea noastră în Țera Româ-

nescă și până la plecarea, toți boerii obișnuiau a veni la Patriarhul pentru benediciune, aducându nelipsit câte un prezent, pe o tpsiă acoperit cu un servet, din tôte produsele anotimpului: lămâie, portocale, mere, prune, struguri, smochine, nuc, și neapărat și câte o plăcintă; câte-odată și pesce și totdeuna o cantitate de vin. De asemenea îl vizitau și boerii, ba chiar mirese și domșore, venind cu fața neacoperită, urmate de servitori, în carete, șiacompaniate de o mulțime de comiși și călăreți. Ele aduceau daruri tot de felul celorl descrie, cerându benediciune și absoluțiune. Ornamentele lor de perle, blănile de samur, cele mai fine șeluri, se destingeau prin varietate.

Am observat, că toți țărâni de aicea sunt foarte religioși și se păzesc de fapte rele. Aceste calități sunt și mai particulare boerilor celor bogăți, de vreme ce ei obișnuiau a veni la Patriarhul, pentru-ca el să subscrie și să sigileze documentele, ce le acorda lor beilul pentru demnitate și moșie. De asemenea el libera scrisori de es-

comunicațiune în judecări, éră când escomunica pe vre-un făptuitor de rele, adus înainte, atunci poporul fugea de frică, socotind escomunicațiunea ca un foc arțetor și temându-se de a fi față la o pedepsă atât de teribilă. Mai mulți prăvăliași căpătară dela el bilete de penitență sêu altele de absoluțiune.

(După „*Timpul*“, din „*Arhiva istorică*“ a României, de *Petricu Hașdeu*, 1865).

Maximele și reflecșiunile lui de la Rochefoucauld

în românește de *I. G. Barițiu*. (Urmare.)

Egoismul măresce sêu micșorează calitățile distinse ale amicilor noștri după gradul cum suntem mulțamit cu ei, și noi judecăm despre valoarea lor după purtarea lor față cu noi.

Tota lumea se plânge de memorie slabă și niminea de minte slabă.

Nimenea nu îmboldesce așa tare a leneșul, după ce și-a satisfăcut leneșul, pentru ca să apară diligent.

După-ce constată întru câtă anume au satisfăcut acestui abligament, ce de bună vciă și-l-au luat asupra-le membrii acestei reuniuni, pune în perspectivă pentru activitatea mai departe a ei următoarele tesse, cred, de interes general pentru toate reuniunile surori din Archidiecea gr. or. a Transilvaniei, și anume:

„Normativul școlilor populare gr. or. din Archidiecea prescrie pentru școlă de toate zilele materialul de învățământ în concepte generale. Fiă-care învățător își specifică acest material firesc după capacitatea sa și așa îl propune apoi elevilor săi. Astfel urmându-se, nu putem aștepta uniformitate în învățământ în școlile noastre populare. Lipsind această uniformitate, lipsesce ordinea, apoi unde lipsesce ordinea, acolo își ridică capul, se stabilește și prinde a governa absurditatea, care este soră bună cu anarhia.

„Specificat'a reuniunea noastră materialul de învățământ prescriu de Normativ pentru școlă de toate zilele și împărțit'ă școlilor din districtul său spre folosire? Făcut'a un plan de învățământ specificat'ă pentru școlă de repetiție? Dat'a îndrumări pentru înființarea școlii de adulți, respective a convingerii adulților în zile de Dumineci și sâmbători la conversații și deprinderi în lectură și învățatură? Făcut'a vre'un plan pentru atâră intrării ale adulților? Esaminat'a reuniunea noastră cărțile școlastice, ales'a pe cele mai bune dintre cele aprobate de locurile mai înalte și recomandat-le-a spre primire în școlile din districtul său? Arătat'a mijloce, prin care se se potă ușura părinții copiilor întru a-le cumpăra cărți școlastice, recuise de scris, desemnă ș. a.—fără de a fi la acesta asupriți de nisce precupeți înșelători, cari nu arare-or se încuibeză prin comunele române? In fine arătat'a mijloce, prin care învățătorii se se potă disciplina mai întâiu pe sine înșiși, ca prin acesta se se pună în stare a-și dispune elevii și așa se-și potă apoi câștiga stima, dragostea și încrederea societății, în care trăescă ei și pentru carea sunt ei chemați să lucreze, ca se o scotă din întunerec la lumină, din rătăcire la adevăr, din valurile peirei la limanul mântuirii?”

In urma acestora apelază la simțământul membrilor ca cu puteri unite, în dragoste frățească, în concordă și armonie se se pună pe lucru și se stăruescă bărbătesce întru a satisfăce cu demnitate și devoțiune tuturor intereselor reuniunii, de altă căreia bine și fericire se se intereseze, ale căreia folose se le simță, a căreia înaintare se o voiescă, a căreia vadă se o sustină și se o mărescă și pentru a căreia prosperare se se jefescă. Fapta bună nu va fi uitată și Dumnezeu nu ne va părăsi.”

Celū mai mare vânătorū după onorurī evitā și cea mai slabă aparință, îndată ce a dat peste imposibilitatea necondiționată de a-și pute realiza planurile sale.

—x—

A'i lua cuiva suficiența, de care se bucură, însemnăză a'i face un serviciu totū atâtū de rău, precum i-s'a făcutū aceluī smintitū din Atena, care-și închipuia, că toate corăbiile câte intră în portū suntū ale lui.

—x—

Toți omenii dau bucurosū povețe bune, pentru ca se se mângăie, că nu mai suntū în stare a da exemple rele.

—x—

Numele mare, în locū de a înălța, apasă pe celū ce nu scie a și-lū conserva.

—x—

O probă de merite estraordinare este, când și cea mai inveninată invidiă trebuie se le laude.

—x—

Arată puțină amicitia celū ce nu observă răcirea ei la amicii săi.

—x—

Se înșelă celū ce crede, că minte

Cu acestea deșchidându-se adunarea după unele formalități interne, se cetesce: a) raportul comitetului central al reuniunii despre activitatea sa în decursul anului administrativ expirat, b) raportul cassarului despre averea reuniunii. Din acest raport se vede, că reuniunea are: în bani gata și elocări 1043 fl. 19 cr., în interese restante 21 fl. 72. cr., în taxe restante 259 fl., împrumutați la foia „Școlă și familia“ 395 fl. 40 cr. Suma 1719 fl. 31 cr.

Pentru censurarea acestor raporte se alegă două comisii cu însărcinarea de a raporta într'una din ședințele viitoare.

Ședința a II. Obiectele mai însemnate din ședința această sunt următoarele:

a) Se cetesce raportul administrației foii „Școlă și familia“. Din acest raport se vede, că pe anul al II ar fi fostă se întră cu totul: din abonamente fl. 1388-12, din aceștia au intrat înșă până aci fl. 873-53. De unde rezultă o restanță de fl. 514-59.

Pe anul al III cu prețul redus delă 3 la 2 fl. ar fi fostă se între cu totul din abonamente fl. 782-44, au intrat înșă cu totul până aci fl. 324-70, de unde rezultă o restanță de fl. 468-01.

Deci suma restanțelor pe an. II și III face fl. 982-60.

b) Se cetesce raportul bibliotecarului. Din acest raport se vede, că biblioteca reuniunii constă din 103 opuri, în 125 tomuri, 201 exemplare, toate în valoare de fl. 392-15.

c) Se cetesce elaboratul despărțământului I. al reuniunii despre: „Autoritatea învățătorului în școlă și afară de școlă și mijlocele de a-o pute susține, lucratură de I. Daviu, învăț. la școlile centrale române din Brașov. Acest elaborat este ascultat cu viu interes din partea adunării și primit cu „Să trăiescă“ autorul elaboratului. (Va urma.)

Literatură.

Fragmente din versurile unui poet albanez, traducția liberă după un text german, de V. Sabina. București (Tipografia N. Georgescu, Strada Clemenței 1) 1889. Formată 8° de 16 pag. In partea a doua se află o introducere în cetirea albaneză și o comparație între mai multe cuvinte albaneze și române.

Procesul de presă al lui Parteniu Cosma contra Septimiu Albini, pertractat înaintea curții cu jurați din Clușiu la 27 Martie n. 1889. Formată mare 8° de 190 pag. A apărut în tipografia archidieceană din Sibiu.

Căendarul caraghiosului pe an. 1890, forte umoristic, ilustrat cu peste 60 gravuri și fototipii umoristice. Formată mare, conținând 160 pag. Proprietatea editurii N. Cosma în Iași. Se află de vândare la toate librăriile din România și străinătate cu prețul de 1 fl. v. a. seu 2 lei.

și judecată ar fi două lucruri diferite. Judecata este numai măsura gradului de lumină a minții; această lumină străbate în fondul tuturor lucrurilor, observă totu ce este acolo de observat și vede și lucrurile mai infime, și așa trebuie să mărturisim, că gradul mai înalt de lumină produce în minte toate acele efecte cari se ascriu judecării.

—x—

Oricine spune lucruri bune despre inima sa, niminea înșă n'are curagiul a le dice și despre inteligența sa.

—x—

Fineța spiritului consistă în aceea, de a cugeta la lucruri de bună cuviință și delicate.

—x—

Delicateța spiritului consistă în aceea, de a spune lucruri magulitoare în mod plăcut.

—x—

Adesea se prezintă spiritului nostru lucruri cu mult mai perfecte, decât cum le-ar pute elu face cu multă artă.

(Va urma.)

Micul calendar portativ, cu notițe folositoare, pe anul comun 1890, de Teodor Toduț, tipograf. Anul II. Apărut în tipografia diecesană din Gherla. Formată mică de 224 pag. Prețul unui exempl 40 cr. — Cuprinsul: Căendarul celor 12 luni; Tergurile din Transilvania și Ungaria; Rubricile căendarului nou; Colorile unor țeri; Anutimpurile etc.; Sărbătorile fiecărui an; Alfabetul ss. Martiri după ambele stiluri; Literile cirile și literile cirile ca valoare numerică; Despre căendar; Despre luna anului; Despre cronologia bisericească; Tabela anilor 1801—1968, crug. solar și lun.; Tabela crug. sol. după ambele stiluri; Tabela generală a celor 12 luni cu litera Duminecei; Tabela literilor Duminecei; Tabela generală a Pascalilor după crug. sôrelui și a lunei; Alfabetul ciril cu litera Duminecei; Seria ss. Pontifici romani; Domnitorii maghiari în ordinea timpului; Prescurtare de semne, Domnitorii europeni; Casa domnitoare austriacă; Autoritățile ecleziastice; Regimul țerei; Comitatele (mărima lor teritorială cu numărul locuitorilor și autoritățile lor); Compararea monetelor; Măsurile metrice; Scala I și II a taxelor de timbru; Tabela de interese; Unele invențiuni mai însemnate. — Cu acest calendar se dă gratis și Ordul celor 8 tonuri, a Evangeliilor Invierei, a Liturgiei și a Apostolelor de peste toate Duminecele anului, care vândut separată costă 10 cr. Autorul anunță, că voru apără cât mai curând următoarele sale lucruri: Calculător portativ, Cestionar de aritmetică practică, și Registrul tuturor parohiilor și fiilor tinetore de diecesă gr. cat. de Gherla. Comunele voru fi aranjate în ordine alfabetică române-ungurească și ungero-românească, arătându-se pentru fie-care parohia: comitatul, protopopiatul de care se ține și posta ultimă.

„Unsere Kunst in Wort und Bild“. A treia broșură a acestui interesant opă a apărut și întrece așteptarea noastră. Numărăm în această broșură 45 portrete ale celor mai populari artiști și poeți ai monarhiei, 54 interesante autograme, 14 ilustrații dela cei dintăiu artiști, 7 dragălașe compoziții musicale și 17 poezii. Intre celebritățile, cari sunt cuprinse în broșură, aflăm pe: Siegwart Friedmann, Amalia Materna, Robert Fuchs, Ludovic și Zerline Gabillon, Alexander Girardi, Wilhelm Gansse, Carl Goldmark, Friederike Gosmann, Balduin Groller, Ferdinand Gross, Alfred Grünfeld, Lenny Gross, Conrad Hallenstein, Robert Hamerling, Eduard Hanslick, Ernst și Helene Hartmann, Rudolf Handleithner, Josef Helmesberger, Wilhelm Iahn, Richard Heiberger, Josef Hevesi, Stella Hohenfels, I. E. Hummel, Hubay Ienö, Edmund Helmer, Maurus Iokai ș. a. m. Toți aceștia dovedesc mult bogatul cuprins al opului, care e de recomandat fiicărei case. Moritz Band îl redactază și Rudolf Wittmann îl editază. Viena IX Berg-gasse 3.

Programa

pentru deșchiderea sesiunii ordinare a corporilor legiuitoare române la 15 Noembrie 1889.

I. La orele 11 de dimineță se va celebra un Te Deum la Metropoliă în prezența: D-lor senatori și deputați; D-lor miniștri; Inaltei curți de casațiune; Inaltei curți de compturi; Curților, tribunalelor, corpului profesoral, autorităților administrative, militare, consiliului comunal și camerei de comerț.

II. La orele 11 și jum., înaltele corpori și autorități se vor întruni în sala ședințelor Adunării și vor ocupa: Inaltele curți de casațiune și de compturi tribuna a doua în dreapta tribunei diplomatice. Curțile, tribunalele, corpul profesoral, autoritățile administrative, comunale și camera de comerț tribuna oficială.

III. D-nii senatori vor ocupa înțele bănci ale Adunării din dreapta Tronului. D-nii deputați băncile din fața Tronului.

IV. Primirea cortegiului Regal de la Palat se va anunța prin 101 tunuri.

V. La orele 12, M. S. Regele, însoțit fiind de A. S. R. Principele Ferdinand, moștenitorul presumpțiv, este primit la scara de cătră d-nii miniștri. M. S. Regele va intra în sala ședințelor adunării, precedat de Casa Sa civilă și militară, și se va urca pe Tron, încungurată de d-nii miniștri. Casa civilă și militară a M. Sale Regelui se aședă dinnaoia Tronului. Locul liber se ocupă de ofierii superiori.

VI. M. S. Regele, după cetirea mesagiului de deșchidere, părăsesce sala

adunării, și corpurile legiuitoare procedu îndată la începerea lucrărilor. D-nii senatori trec la localul senatului.

VII. Biletele de intrare în sala adunării pentru această zi se vor da d-lor senatori și d-lor deputați prin președința consiliului de miniștri.

Biletele pentru tribuna diplomatică se vor da de cătră d. ministru al afacerilor străine, care face și invitațiune d-lor reprezentanți ai Puterilor străine, spre a asista la această solemnitate. Biletele pentru celelalte tribune se vor da prin președința consiliului de miniștri.

TELEGRAMELE „GAZ. TRANS“.

(Serviciul biuroului de coresp. din Pesta.)

Viena, 27 Noembrie. Inființarea a 14 divisiuni de baterii grele, prevăzute în proiectul de buget stabilit de delegațiune, se dice că va fi executată la anul nou.

Berlin, 27 Noembrie. Se vorbesce cu hotărare, că ambasadorul Schweinitz tratăză la Friedrichsruhe asupra ultimelor formalități privitoare la logodirea lui Tarevici (moștenitorului tronului rusesc) cu Margareta (sora mai mică a împăratului german). — In parlament a provocat cestiunea Samoei un aspru conflict între Richter și Herbert Bismarck.

Paris, 27 Noembrie. Camera a declarat alegerea lui Dillon (boulangist) de nevalabilă.

București, 27 Noembrie. Discursul de ađi al tronului desemnăză ca problemă a guvernului continuarea lucrărilor de reformă din ultima sesiune.

DIVERSE.

Emin-pașa, Stenley, Casati se apropiă peste așteptare iute din interiorul Africii cătră litoral, împreună cu ceilalți tovarăși europeni ai lor și cu misionarii din ținuturile dela nord și ost de Victoria Niansa. Scrutătorii au ajuns în cercul sferei de putere a Germaniei, anume în Mpwapwa și în interval de 14 zile voru sosi la litoral. Imprejurarea, că misionarii vinu cu ei, este un semn învederat, că acum stările s'au înreitt în interiorul Africii, căci răsurnările și persecuțiunile creștinilor în Uganda în cursul anilor din urmă nu putuseră se înduplece pe misionari a-și părăsi coloniile lor.

Cursul pieței Brașov

din 27 Noembrie st. n. 1889.

Bancnote românești	Cump.	9.32	Vând.	9.35
Argint româneșc	-	9.28	-	9.32
Napoleon-d'or	-	9.38	-	9.40
Lire turcesc	-	10.68	-	10.72
Imperial	-	9.68	-	9.72
Galben	-	5.55	-	5.58
Scris. fonc. „Albina“ 6%	-	101.—	-	—
„ „ „ 5%	-	98.50	-	99.—
Ruble rusesc	-	124.50	-	126.—
Mărci germane	-	57.75	-	58.10
Discontul 6—8% pe an.	-	-	-	-

Cursul la bursa de Viena

din 26 Noembrie st. n. 1889.

Renta de aur 4%	-	-	-	100.65
Renta de hărtia 5%	-	-	-	97.15
Imprumutul căilor ferate ungare	-	-	-	-
aur	-	-	-	114.20
dto argint	-	-	-	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ungare (1-ma emisiune)	-	-	-	99.85
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ungare (2-a emisiune)	-	-	-	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ungare (3-a emisiune)	-	-	-	112.—
Bonuri rurale ungare	-	-	-	88.—
Bonuri croato-slavone	-	-	-	105.—
Losurile pentru regularea Tisei și Seghedinului	-	-	-	127.—
Renta de hărtia austriacă	-	-	-	85.45
Renta de argint austriacă	-	-	-	85.70
Renta de aur austriacă	-	-	-	108.10
Losuri din 1860	-	-	-	139.40
Acțiunile băncii austro-ungare	-	-	-	921.—
Acțiunile băncii de credit ungar.	-	-	-	333.50
Acțiunile băncii de credit austr.	-	-	-	312.75
Galben împărătesc	-	-	-	5.62
Napoleon-d'or	-	-	-	9.89 1/2
Mărci 100 imp. germane	-	-	-	58.05
Londra 10 Livres sterlinge	-	-	-	118.05

Editor și Redactor responsabil:
Dr. Aurel Mureșianu.

„ALBINA“,
institutul de credit și de economii
Filiala Brașov.

Amanetăză mărfuri
cu interesele cele mai ieftine

in sensul regulamentelor ei referitoare.— primește
mărfuri spre imagazinare în magazinele ei pro-
prie de lângă gară, de asemenea închiriază pe
teritoriul ei și locuri pentru depozitare.

Informațiuni mai de aproape se pot lua
dîlnic în biroulul institutului, piață No. 90,
dela 8—2 ore d. p.

84,25

Avisu d-loru abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerățiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fâșia sub care au primit diarul nostru până acuma.

Totodată facem cunoscut tuturor D-loru abonați, că mai avem din anii trecuți numerii pentru complectarea colecțiunilor „Gazetei“, precum și câteva întregi colecțiuni, pentru cari se pot adresa la subsemnata Administrațiune în casu de trebuință.

ABONAMENTE

la
„GAZETA TRANSILVANIEI“

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni 3 fl. —
Pe șese luni 6 fl. —
Pe unu anu 12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni 10 fr.
Pe șese luni 20 fr.
Pe unu anu 40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminecă.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe anu 2 fl. —
Pe șese luni 1 fl. —
Pe trei luni 50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe anu 8 franci.
Pe șese luni 4 franci.
Pe trei luni 2 franci.

Abonamentele se facu mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se voru abona din nou, să binevoiască a scrie adresa lămurit și a arăta și poșta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilu din 1 Octomvrie 1889.

Budapesta—Predealu				Predealu—Budapesta				B.-Pesta-Aradu—Teius				Teius—Aradu—B.-Pesta				Copsa-mica—Sibiu									
Trenu accele- ratu.	Trenu accele- ratu.	Trenu omni- bus	Tren de per- sone	Trenu accele- ratu.	Trenu omni- bus	Trenu accele- ratu.	Tren de per- sone	Trenu omni- bus	Trenu accele- ratu.	Tren de per- sone	Trenu omni- bus	Trenu accele- ratu.	Tren de per- sone	Trenu omni- bus	Trenu accele- ratu.	Tren de per- sone	Trenu omni- bus	Trenu accele- ratu.	Tren de per- sone	Trenu omni- bus					
Viena	3.40	8.—	8.—	Bucuresci	7.35	4.40	Viena	11.—	3.40	Teius	11.24	3.—	1.42	Copsa-mica	2.05	4.35	Șeica mare	2.38	5.05	Lónneșu	3.22	5.46			
Budapesta	9.20	2.—	3.10	Predealu	12.50	9.12	Budapesta	7.40	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32	Ocna	3.46	6.17	Sibiu	4.18	6.40						
Szolnok	11.18	4.05	7.22	Timișu	1.19	9.41	Szolnok	10.42	12.38	Vințulu de josu	12.30	4.10													
P. Ladány	12.57	5.46	5.52	Brașov	1.55	10.17	Aradu	3.53	5.36	Sibotu	1.01	4.43													
Oradea-mare	2.22	7.01	8.46	Feldióra	2.15	4.54		2.17	4.29	Orăștia	1.32	5.13													
Várad-Velenceze	2.30	7.11	9.18	Apata	2.47	5.37	Glogovața	2.37	4.41	Simeria (Piski)	2.03	5.47													
Fugyi-Vásárheli			9.27	Agostonfalva		6.15	Gyrok	3.37	5.05	Deva	2.52	6.27													
Mező-Telegd	3.—	7.41	10.21	Homorodu	3.56	7.31	Paulișu	4.05	5.17	Branicica	3.23	6.54													
Rév	3.31	8.16	11.38	Hașfaléu	5.28	9.09	Radna-Lipova	4.27	5.38	Ila	3.55	7.20													
Bratca			12.16	Sighișóra	5.28	9.33	Conop		6.05	Gurasada	4.08	7.32													
Bucia			12.54	Elisabetopole	5.57	10.02	Bêrzava	10.20	6.23	Zam	4.44	8.03													
Ciucia	4.24	9.05	1.57	Mediașu	6.19	11.04	Soborșinu	11.09	7.20	Soborșinu	5.30	8.38													
Huiedin	4.52	9.35	3.11	Copsa mica		11.24	Zam	11.35	7.55	Bêrzava	6.27	9.27													
Stana			3.40	Micăsasa		11.39	Gurasad.	12.19	8.26	Conop	6.47	9.46													
Aghiriș			4.15	Blasiu	7.09	12.30	Ila	11.59	8.47	Radna-Lipova	7.28	10.20													
Ghirbău			4.36	Crăciunelu		12.45	Ila	12.15	9.11	Paulișu	7.43	10.34													
Nădășel	5.49	10.35	4.58	Teiusu	7.42	1.13	Deva	12.43	9.42	Gyrok	7.59	10.50													
Clușiu	6.14	11.02	5.26	Aiudu	8.05	2.28	Simeria (Piski)	12.55	9.59	Glogovaț	8.28	11.16													
Apahida			7.48	Vințulu de susu		2.48	Orăștia	1.07	11.—	Aradu	8.42	11.30													
Ghiriș	7.28	12.44	9.13	Uióra		2.56	Sibotu	2.11	11.29	Szolnok	9.20	12.05													
Cucerdea	7.52	1.27	10.04	Cucerdea	8.32	3.14	Vințulu de josu	2.33	12.02	Alba-Iulia	2.22	5.10													
Uióra			10.12	Ghirișu	9.—	4.01	Alba-Iulia	2.40	12.19	Teiusu	6.—	8.15													
Vințulu de susu			10.19	Apahida		5.28	Teiusu	2.46	12.45	Budapesta	1.40	6.05													
Aiud	8.21	2.07	10.46	Clușiu	10.21	5.56	Simeria (Piski)	3.27	1.07	Viena															
Teiusu	8.38	2.26	11.34	Nădășelu	10.41	6.45	Orăștia	3.27	2.11																
Crăciunelu			12.11	Ghirbău		7.06	Sibotu	3.27	2.11																
Blasiu	9.18	3.24	12.29	Aghireșu		7.22	Aradu	3.27	2.11																
Micăsasa			3.54	Stana		7.37	Teiusu	3.27	2.11																
Copsa mica			4.09	B. Huiedin		8.03	Aradu	3.27	2.11																
Mediașu	10.08	4.39	2.14	Ciucia	11.54	8.24	Teiusu	3.27	2.11																
Elisabetopole	10.32	5.11	2.54	Bucia	12.24	9.04	Teiusu	3.27	2.11																
Sighișóra	11.07	5.45	3.35	Bratca		9.37	Teiusu	3.27	2.11																
Hașfaléu			6.12	Rev		9.55	Teiusu	3.27	2.11																
Homorodu	12.31	7.32	7.32	Mező-Telegd	1.03	9.55	Teiusu	3.27	2.11																
Agostonfalva			8.17	Fugyi-Vásárheli	1.29	10.20	Teiusu	3.27	2.11																
Apata			8.37	Várad-Velenceze		10.47	Teiusu	3.27	2.11																
Feldióra	1.20	9.06	7.45	Oradea-mare		10.57	Teiusu	3.27	2.11																
Brașov	1.40	9.45	8.32	P. Ladány	1.54	11.04	Teiusu	3.27	2.11																
Timișu	2.14		5.32	Szolnok	2.04	11.19	Teiusu	3.27	2.11																
Predealu	2.34		6.15	Budapesta	3.20	1.19	Teiusu	3.27	2.11																
Bucuresci	3.17		6.47	Viena	5.—	3.31	Teiusu	3.27	2.11																
	3.40		6.47		7.15	6.30	Teiusu	3.27	2.11																
			9.30		1.40	1.40	Teiusu	3.27	2.11																

Notă: Numerii incuadrati cu linii grose insemnăză orele de noapte.